

สัญญาแก้ไขเพิ่มเติม (ฉบับที่ ๔)
สัญญาจ้างเหมาทำการก่อสร้างทางสายหลักให้เป็น ๔ ช่องจราจร (ระยะที่ ๒)
ทางหลวงหมายเลข ๒๓ สายร้อยเอ็ด-ยโสธร (ตอน ๑)
ระหว่าง กม.๑๑๕+๕๑๒.๐๐๐ - กม.๑๔๑+๔๑๒.๐๐๐
ระยะทางยาวประมาณ ๒๕.๙๐๐ กิโลเมตร

กรมทางหลวง
สำนักบริหารโครงการทางหลวงระหว่างประเทศ
วันที่ เดือน พฤศจิกายน พ.ศ. ๒๕๖๔

สัญญาจ้างเหมาทำการก่อสร้างทางสายหลักให้เป็น ๔ ช่องจราจร (ระยะที่ ๒) ทางหลวงหมายเลข ๒๓ สายร้อยเอ็ด-ยโสธร (ตอน ๑) (Package M) พร้อมจุดพักรถบรรทุกและสถานีตรวจสอบน้ำหนัก ระหว่าง กม.๑๑๕+๕๑๒.๐๐๐ - กม.๑๔๑+๔๑๒.๐๐๐ ระยะทางยาวประมาณ ๒๕.๙๐๐ กิโลเมตร ระหว่าง กรมทางหลวง สำนักบริหารโครงการทางหลวงระหว่างประเทศ โดย นายคณัย เรืองสอน ผู้อำนวยการสำนักบริหารโครงการ ทางหลวงระหว่างประเทศ ผู้ว่าจ้าง ฝ่ายหนึ่ง กับ China Railway 20 Bureau Group Corporation โดย นายหลี่ฉางเสี่ยว ผู้รับจ้าง อีกฝ่ายหนึ่ง ซึ่งได้ทำสัญญากัน เมื่อวันที่ ๑๐ สิงหาคม ๒๕๖๑ ตามสัญญาเลขที่ ADB/3582-THA/HEP2/ICB Package M ลงวันที่ ๑๐ สิงหาคม ๒๕๖๑ สัญญาแก้ไขเพิ่มเติม (ฉบับที่ ๑) ลงวันที่ ๓๐ ธันวาคม ๒๕๖๓ บันทึกเพิ่มเติมแนบท้ายสัญญา (ฉบับที่ ๑) ลงวันที่ ๑๗ มีนาคม ๒๕๖๔ บันทึกเพิ่มเติมแนบท้ายสัญญา (ฉบับที่ ๒) ลงวันที่ ๙ กรกฎาคม ๒๕๖๔ สัญญาแก้ไขเพิ่มเติม (ฉบับที่ ๒) ลงวันที่ ๒๓ กรกฎาคม ๒๕๖๔ บันทึกเพิ่มเติมแนบท้ายสัญญา (ฉบับที่ ๓) ลงวันที่ ๑๙ สิงหาคม ๒๕๖๔ และ สัญญาแก้ไขเพิ่มเติม (ฉบับที่ ๓) ลงวันที่ ๒๖ ตุลาคม ๒๕๖๔ นั้น

บัดนี้ เนื่องจากงานตามสัญญาดังกล่าว มีความจำเป็นต้องแก้ไขเปลี่ยนแปลงสัญญาเพื่อให้สอดคล้อง และเป็นไปตามมาตรการช่วยเหลือผู้ประกอบการที่ได้รับผลกระทบจาก COVID-๑๙ ตามหนังสือ คณะกรรมการวินิจฉัยปัญหาการจัดซื้อจัดจ้างและการบริหารพัสดุภาครัฐ ด่วนที่สุด ที่ กค (กวจ)๐๔๐๕.๒/ว๖๙๓ ลงวันที่ ๖ สิงหาคม ๒๕๖๔ ตามหลักเกณฑ์และเงื่อนไขการให้ความช่วยเหลือข้อ ๑.๑.๔

ดังนั้น อาศัยสิทธิตามความแห่งสัญญาเลขที่ ADB/3582-THA/HEP2/ICB Package M ลงวันที่ ๑๐ สิงหาคม ๒๕๖๑ สัญญาแก้ไขเพิ่มเติม (ฉบับที่ ๑) ลงวันที่ ๓๐ ธันวาคม ๒๕๖๓ บันทึกเพิ่มเติมแนบท้ายสัญญา (ฉบับที่ ๑) ลงวันที่ ๑๗ มีนาคม ๒๕๖๔ บันทึกเพิ่มเติมแนบท้ายสัญญา (ฉบับที่ ๒) ลงวันที่ ๙ กรกฎาคม ๒๕๖๔ สัญญาแก้ไขเพิ่มเติม (ฉบับที่ ๒) ลงวันที่ ๒๓ กรกฎาคม ๒๕๖๔ บันทึกเพิ่มเติมแนบท้ายสัญญา (ฉบับที่ ๓) ลงวันที่ ๑๙ สิงหาคม ๒๕๖๔ และสัญญาแก้ไขเพิ่มเติม (ฉบับที่ ๓) ลงวันที่ ๒๖ ตุลาคม ๒๕๖๔ คู่สัญญาทั้งสองฝ่าย จึงได้ตกลงกันให้มีการแก้ไขเปลี่ยนแปลงสัญญาดังกล่าว ตามข้อสัญญาดังต่อไปนี้

ข้อ ๑ แก้ไขอัตราค่าปรับตามสัญญา ADB/3582-THA/HEP2/ICB Package M ลงวันที่ ๑๐ สิงหาคม ๒๕๖๑ สัญญาแก้ไขเพิ่มเติม (ฉบับที่ ๑) ลงวันที่ ๓๐ ธันวาคม ๒๕๖๓ บันทึกเพิ่มเติมแนบท้ายสัญญา (ฉบับที่ ๑) ลงวันที่ ๑๗ มีนาคม ๒๕๖๔ บันทึกเพิ่มเติมแนบท้ายสัญญา (ฉบับที่ ๒) ลงวันที่ ๙ กรกฎาคม ๒๕๖๔ สัญญาแก้ไขเพิ่มเติม (ฉบับที่ ๒) ลงวันที่ ๒๓ กรกฎาคม ๒๕๖๔ บันทึกเพิ่มเติมแนบท้ายสัญญา (ฉบับที่ ๓) ลงวันที่ ๑๙ สิงหาคม ๒๕๖๔ และสัญญาแก้ไขเพิ่มเติม (ฉบับที่ ๓) ลงวันที่ ๒๖ ตุลาคม ๒๕๖๔ ตามเงื่อนไขสัญญา ส่วนที่ II: เงื่อนไขพิเศษของสัญญา ส่วน A - ข้อมูลสัญญา เงื่อนไขค่าปรับอันเนื่องมาจาก ความล่าช้าของงาน อ้างอิงเงื่อนไขทั่วไปของสัญญา ข้อที่ 8.7 และ 14.15(b)

.....
ชวาทิต

จากเดิม “อัตราค่าปรับอันเนื่องมาจากความล่าช้าของงาน คือ ร้อยละ ๐.๒๕ ของราคางานจ้างตามสัญญา ต่อวัน ในสกุลเงินและอัตราส่วนที่กำหนดไว้สำหรับการจ่ายค่างานตามสัญญาจ้าง”

แก้ไขเป็น “อัตราค่าปรับอันเนื่องมาจากความล่าช้าของงาน คือ ร้อยละ ๐.๒๕ ของราคางานจ้าง ตามสัญญาต่อวัน ในสกุลเงินและอัตราส่วนที่กำหนดไว้สำหรับการจ่ายค่างานตามสัญญาจ้าง ยกเว้น ช่วงเวลาตั้งแต่วันถัดจากวันครบกำหนดตามสัญญาหรือวันที่ผู้ว่าจ้างได้ขยายเวลาทำการให้ จนถึงวันที่มี ประกาศยกเลิกประกาศสถานการณ์ฉุกเฉินในทุกเขตท้องที่ทั่วราชอาณาจักร ให้คิดค่าปรับฯ ในอัตราร้อยละ ๐ ของราคางานจ้าง ทั้งนี้ ผู้รับจ้างยอมให้ผู้ว่าจ้างเรียกค่าเสียหายอันเกิดจากการที่ผู้รับจ้างทำงานล่าช้า เฉพาะส่วนที่เกินกว่าจำนวนค่าปรับและค่าใช้จ่ายดังกล่าวได้อีกด้วย”

ข้อ ๒ การแก้ไขเปลี่ยนแปลงตามสัญญาแก้ไขเพิ่มเติมฉบับนี้ ไม่เป็นเหตุให้ผู้รับจ้างมีสิทธิ เรียกร้องค่าใช้จ่าย ค่าเสียหาย หรือสิทธิใด ๆ ในการปฏิบัติตามสัญญา โดยผู้ว่าจ้างและผู้รับจ้างตกลงให้ถือ อัตราค่าปรับตามที่ระบุไว้ในข้อ ๑ ของสัญญาแก้ไขเพิ่มเติมฉบับนี้

ข้อ ๓ ผู้ว่าจ้าง และผู้รับจ้าง ถือว่าสัญญาแก้ไขเพิ่มเติมฉบับนี้ เป็นส่วนหนึ่งของสัญญาเลขที่ ADB/3582-THA/HEP2/ICB Package M ลงวันที่ ๑๐ สิงหาคม ๒๕๖๑ สัญญาแก้ไขเพิ่มเติม (ฉบับที่ ๑) ลงวันที่ ๓๐ ธันวาคม ๒๕๖๓ บันทึกเพิ่มเติมแนบท้ายสัญญา (ฉบับที่ ๑) ลงวันที่ ๑๗ มีนาคม ๒๕๖๔ บันทึกเพิ่มเติม แนบท้ายสัญญา (ฉบับที่ ๒) ลงวันที่ ๙ กรกฎาคม ๒๕๖๔ สัญญาแก้ไขเพิ่มเติม (ฉบับที่ ๒) ลงวันที่ ๒๓ กรกฎาคม ๒๕๖๔ บันทึกเพิ่มเติมแนบท้ายสัญญา (ฉบับที่ ๓) ลงวันที่ ๑๙ สิงหาคม ๒๕๖๔ และสัญญาแก้ไขเพิ่มเติม (ฉบับที่ ๓) ลงวันที่ ๒๖ ตุลาคม ๒๕๖๔ โดยสัญญาดังกล่าว ยังมีผลใช้บังคับอยู่ทุกประการ เว้นแต่ที่ได้กำหนดไว้ในสัญญา แก้ไขเพิ่มเติมฉบับนี้โดยเฉพาะแล้วเท่านั้น

สัญญาแก้ไขเพิ่มเติมฉบับนี้ทำขึ้นเป็นสองฉบับ มีข้อความถูกต้องตรงกัน ผู้ว่าจ้าง และผู้รับจ้าง เก็บไว้ฝ่ายละหนึ่งฉบับ ทั้งผู้ว่าจ้าง และผู้รับจ้าง ได้ตรวจสอบสัญญานี้โดยตลอด เห็นว่าตรงกับความประสงค์แล้ว จึงได้ลงลายมือชื่อพร้อมทั้งประทับตรา (ถ้ามี) ไว้เป็นสำคัญต่อหน้าพยานแล้ว

ลงชื่อ ผู้ว่าจ้าง

(นายदनัย เรืองสอน)

ลงชื่อ ผู้รับจ้าง
(ผู้รับมอบอำนาจ)

(นายหลี่ฉางเสี่ยว)

ลงชื่อ พยาน
(นายปิยะ ชูตินันท์)

ลงชื่อ พยาน

(Wongfuxhe)

Supplementary Contract Agreement No. 4
Highway Construction Contract
Greater Mekong Subregion (GMS) Highway Expansion Phase 2 Project (HEP2)
Highway 23 Roi Et-Yasothon Section 1
Km 115+512.000 - Km 141+412.000
Total Length 25.900 kilometers

.....


Department of Highways
Bureau of International Highways Cooperation
Date ...9.... November 2021

Construction Contract of HEP2/ICB Package M Civil Works for Highway 23 Roi Et-Yasothon Section 1, with Truck Rest Area and Weigh Station, between Km 115+512.000 - Km 141+412.000 in the total length of 25.900 kilometers, between Department of Highways, Bureau of International Highways Cooperation represented by Mr. Danai Ruengsom, the Director of Bureau of International Highways Cooperation (hereinafter called "the Employer") of the one part and China Railway 20 Bureau Group Corporation represented by Mr. Li Changxiao (hereinafter called "the Contractor") of the other part, which was made on 10 August 2018 was entered into the Construction Contract No. ADB/3582-THA/HEP2/ICB Package M dated 10 August 2018, Supplementary Contract Agreement No. 1 dated 30 December 2020, Supplementary Contract Document No. 1 dated 17 March 2021, Supplementary Contract Document No. 2 dated 09 July 2021, Supplementary Contract Agreement No. 2 dated 23 July 2021, Supplementary Contract Document No. 3 dated 19 August 2021, and Supplementary Contract Agreement No. 3 dated 26 October 2021.

As the Works under the aforementioned Contract shall be amended according to the Relief Measures for Workers and Entrepreneurs Affected by COVID-19 Restrictions in accordance with the Most Urgent Letter of Adjudication Committee of Public Procurement and Supplies Administration, The Comptroller General's Department Ref. No. กก(จรก)0405.2/ร693 dated 06 August 2021 with regard to Sub-Clause 1.1.4 of the Relief Criteria and Conditions.

Now therefore relying on the rights as specified in the Contract No. ADB/3582-THA/HEP2/ICB Package M dated 10 August 2018, Supplementary Contract Agreement No. 1 dated 30 December 2020, Supplementary Contract Document No. 1 dated 17 March 2021, Supplementary Contract Document No. 2 dated 09 July 2021, Supplementary Contract Agreement No. 2 dated 23 July 2021, Supplementary Contract Document No. 3 dated 19 August 2021, and Supplementary Contract Agreement No. 3 dated 26 October 2021. Both parties thereto hereby agree on the changes of the Contract mentioned beforehand as follows:

(1) The Employer and the Contractor agree to amend the Delay Damages for the Works set forth in the Contract No. ADB/3582-THA/HEP2/ICB Package M dated 10 August 2018, Supplementary Contract Agreement No. 1 dated 30 December 2020, Supplementary Contract Document No. 1 dated 17 March 2021, Supplementary Contract Document No. 2 dated 09 July 2021, Supplementary Contract Agreement No. 2 dated 23 July 2021, Supplementary Contract Document No. 3 dated 19 August 2021, and Supplementary Contract Agreement No. 3 dated 26 October 2021 with respect to Conditions of Contract, Part II: Particular Conditions of Contract, Part A - Contract Data, Conditions of Delay Damages for the Works referring to Sub-Clause 8.7 and 14.15(b) of General Conditions of Contract.


From "Delay Damages..."


From "Delay Damages for the Works shall be 0.25% of the final Contract Price per day, in the currencies and proportions in which the Contract Price is payable."

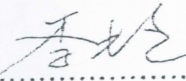
To "Delay Damages for the Works shall be 0.25% of the final Contract Price per day, in the currencies and proportions in which the Contract Price is payable. Except for the period since the day after the Completion Date or after the extended Completion Date approved by the Employer till the day before the revocation of the Declaration of an Emergency Situation in all areas of the Kingdom of Thailand, such Delay Damages shall be set to 0%. Still, the Contractor agrees to, if any, pay for any other Delay Damages due to his inabilities to complete the obligations under this Contract."

(2) The variation as per this Supplementary Contract Agreement shall not prejudice the Contractor to claim for any expenses, damages, or any other rights for the execution under the Contract. The Employer and the Contractor agree on the Delay Damages for the Works as specified in (1) of this Supplementary Contract Agreement.

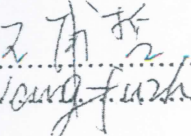
(3) The Employer and the Contractor consider this Supplementary Contract Agreement as a part of the Contract No. ADB/3582-THA/HEP2/ICB Package M dated 10 August 2018, Supplementary Contract Agreement No. 1 dated 30 December 2020, Supplementary Contract Document No. 1 dated 17 March 2021, Supplementary Contract Document No. 2 dated 09 July 2021, Supplementary Contract Agreement No. 2 dated 23 July 2021, Supplementary Contract Document No. 3 dated 19 August 2021, and Supplementary Contract Agreement No. 3 dated 26 October 2021, which shall remain in full force except as provided in this Supplementary Contract Agreement.

This Supplementary Contract Agreement No. 4 is made into two (2) copies for two (2) identical counterparts. The Parties have read and understood all terms and conditions of this Supplementary Contract Agreement No. 4 and have hereto appended their respective signatures and affixed their seal (if any) in the presence of witnesses.

By  The Employer
(Mr. Danai Ruengson)

By  The Contractor
(Mr. Li Changxiao) (Grantee)

By  Witness
(Mr. Piya Chootinan)

By  Witness
(...Wongfuchae...)